Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wyznacza liczbę gwiazd,\* Wszystkim nadaje imiona.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On wyznacza liczbę gwiazd, Wszystkim nadaje imiona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On liczy gwiazdy, nazywa każdą z nich po imieniu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który rachuje liczbę gwiazd, a każdą z nich imieniem jej nazywa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który liczy mnóstwo gwiazd i im wszytkim imiona daje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On liczbę gwiazd oznacza, wszystkie je woła po imieniu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyznacza liczbę gwiazd, Wszystkim nadaje imiona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On liczbę gwiazd określił i każdą woła po imieniu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On bezmiar gwiazd przelicza, nadaje im wszystkim imiona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On liczbę gwiazd ustala i wszystkim imiona nadaje. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Посилає своє слово на землю, швидко біжить його слово, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wyznacza liczbę gwiazd i wszystkim nadaje imiona. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Określa liczbę gwiazd; wszystkie je wola po imieniu. |

1. 1) <x>10 15:5</x>; <x>290 40:26</x>; <x>300 33:22</x> [↑](#footnote-ref-2)